

## B1.41.2 La concordance des temps

### Zgodność czasów



Następstwo czasów określa zgodność czasów między zdaniem nadrzędnym a podrzędnym w zdaniu.

1. Zdanie podrzędne może wyrażać czynność równoczesną ze zdaniem nadrzędnym (= **równoczesność**), wcześniejszą od czynności w zdaniu nadrzędnym (= **wcześniejszość**), lub późniejszą od czynności w zdaniu nadrzędnym (= **późniejszość**).
2. Jeśli zdanie nadrzędne jest w czasie teraźniejszym, zdanie podrzędne może być w czasie teraźniejszym, przyszłym lub passé composé — zależnie od sensu; jeśli zdanie nadrzędne jest w czasie przeszłym, zdanie podrzędne często przyjmuje imparfait lub plus-que-parfait.
3. Gdy czasownik w zdaniu nadrzędnym jest w czasie przeszłym, gramatycznie nie można użyć futur simple w zdaniu podrzędnym: aby wyrazić późniejszość w przeszłości, często używa się conditionnel présent.

Simultanéité	Antériorité	Postériorité
<i>Présent + Présent</i> Je <b>pense</b> que l'inventeur <b>étudie</b> les données. ( <i>Myślę, że wynalazca bada dane.</i> )	<i>Présent + Passé composé</i> Il <b>sait</b> qu'elle <b>a fini</b> son travail. ( <i>On nie wie, że ona skończyła swoją pracę.</i> )	<i>Présent + Futur</i> Je <b>pense</b> qu'il <b>inventera</b> une nouvelle machine bientôt. ( <i>Myślę, że on wkrótce wynajdzie nową maszynę.</i> )
<i>Imparfait + Imparfait</i> Le chef <b>savait</b> que l'étude <b>était</b> longue. ( <i>Szef wiedział, że badanie było długie.</i> )	<i>Passé composé + Plus-que-parfait</i> Le chercheur <b>a vu</b> que le liquide <b>s'était évaporé</b> hier. ( <i>Badacz zauważył, że ciecz wyparowała wczoraj.</i> )	<i>Imparfait + Conditionnel</i> Je <b>pensais</b> qu'il <b>viendrait</b> . ( <i>Myślałem/Myślałam, że on przyjdzie.</i> )
<i>Futur + Futur</i> Je le <b>ferai</b> quand tu <b>seras</b> là. ( <i>Ja to zrobię, kiedy ty tam będziesz.</i> )	<i>Futur + Futur antérieur</i> Quand tu <b>arriveras</b> , j' <b>aurai fini</b> mon invention. ( <i>Kiedy przyjdiesz, skończę już mój wynalazek.</i> )	<i>Passé composé + Conditionnel</i> Elle <b>a dit</b> qu'elle <b>finirait</b> bientôt ce projet. ( <i>Ona powiedziała, że wkrótce zakończy ten projekt.</i> )

### 1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

1. Je pense que le biologiste \_\_\_\_\_ la matière en ce moment. (*Myślę, że biolog analizuje teraz substancję.*)  
a. analysait    b. analysera    c. a analysé    d. analyse
2. Elle sait que l'échantillon \_\_\_\_\_ stérilisé avant le protocole. (*Ona wie, że próbka została mysterylizowana przed protokołem.*)  
a. a été    b. est    c. sera    d. avait été
3. Le chef a expliqué que le liquide \_\_\_\_\_ pendant la nuit. (*Szef wyjaśnił, że ciecz wyparowała w nocy.*)  
a. s'évaporaît    b. s'était évaporé    c. s'est évaporé    d. s'évaporerà

4. Je pensais que l'inventeur \_\_\_\_\_ une nouvelle méthode sous la supervision du directeur.  
(*Myślałem, że wynalazca wynalazłby nową metodę pod nadzorem dyrektora.*)  
a. inventerait      b. invente      c. inventera      d. a inventé

1. analyse 2. a été 3. s'était évaporé 4. inventerait



## 2. Przepisz zwroty (QR: AI+)

1. Je sais qu'il (terminer) le rapport hier.

\_\_\_\_\_

(*Wiem, że on wczoraj zakończył raport.*)

2. Je pensais que tu (venir) à la réunion demain.

\_\_\_\_\_

(*Myślałem, że przyjdiesz na spotkanie jutro.*)

3. Il a compris que les clients (déjà partir) quand il est arrivé.

\_\_\_\_\_

(*Zrozumiał, że klienci już wyszli, kiedy przybył.*)

4. Quand tu (arriver), je (déjà finir) la présentation.

\_\_\_\_\_

(*Kiedy przyjdiesz, ja już skończę prezentację.*)

1. Je sais qu'il a terminé le rapport hier. 2. Je pensais que tu viendrais à la réunion demain. 3. Il a compris que les clients étaient déjà partis quand il est arrivé. 4. Quand tu arriveras, j'aurai déjà fini la présentation.

## 3. Popraw błęd

1. Le technicien savait que les échantillons sont contaminés.

\_\_\_\_\_

Technik wiedział, że próbki były zanieczyszczone.

2. Le responsable a dit que le protocole sera prêt demain.

\_\_\_\_\_

Kierownik powiedział, że protokół będzie gotowy jutro.

1. Le technicien savait que les échantillons étaient contaminés. 2. Le responsable a dit que le protocole serait prêt demain.